

Loin de son amie

Léopold's aria from the opera *La Juive* (tenor)
Text by *Eugène Scribe* (1791-1861)
Set by *Jacques Fromental Halèvy* (1799-1862)

Recitative

Cette	foule	importune	en	ces	lieux	assidue	loin	d'ici,
[sɛ.tə	fu.	lẽ.pɔr.ty.	nã	se	ljø.	za.si.dy.ə	lwẽ	di.si]
This	crowd	troublesome	in	this	place	constantly	far	from-here,

(The troublesome crowd that was constantly in this place)

grâce au Ciel, enfin porte ses pas.
Plus de dangers, rien ne s'offre à ma vue!
Rachel! Rachel! elle ne m'entend pas!

Serenade

Loin	de	son	amie	vivre	sans	plaisirs,
[lwẽ	də	sõ.	na.mi.ə	vi.vrə	sã	ple.zir]
Far	from	his	friend	to-live	without	pleasures,

(To live far from one's love without pleasure,)

ne compter sa vie que par ses soupirs,
voilà de l'absence quelle est la souffrance,
mais, mais voici le jour, ô maîtresse chérie,
mais voici le jour, le jour du retour,
oui, voici le jour, ô maîtresse chérie
par qui tout s'oublie,
mais voici, ô maîtresse chérie, le jour du retour!

Les cités nouvelles où Dieu me guida
ne me semblaient pas belles, tu n'étais pas là;
tout durant l'absence est indifférence, mais,
Ah! mais voici le jour heureux et prospère...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

